

# Home Care

## Household Maintenance & Laundry

Home Care supports you to live independently and safely in your community for as long as possible. Household maintenance and laundry services **may** be provided to maintain a safe and clean environment.

The case coordinator completes an assessment of your individual needs, existing supports and community resources to determine your eligibility for home care and the type and amount of services you require to meet your needs.

Clients/family/caregiver shall be taught new ways of performing household maintenance and laundry activities where appropriate and within their capacity, to promote independence.

### Cleaning:

- **Cleaning the Living Area:** home care attendants (HCA's) clean only those areas of a client's home that are used regularly (immediate living area) such as the bedroom, living room, kitchen and one bathroom. Areas not included in cleaning are spare bedrooms, extra bathrooms or basement areas that are not used regularly. It is the client's responsibility to buy cleaners/disinfectants for use in their home.
- **Mopping floors:** you are responsible to provide a mop for this task. If a string mop is provided, a pail with a wringer is required. To prevent injury, HCA's do not clean floors

This publication is available in alternate format upon request.



**For more information/Pour de plus amples renseignements :**  
Health Links-Info Santé - 1-888-315-9257  
or visit/ou visiter : [www.southernhealth.ca](http://www.southernhealth.ca)

Home Care/Soins à domicile

# Soins à domicile

## Ménage et lavage

Soins à domicile offre des services visant à encourager les gens à vivre de façon indépendante et en toute sécurité dans leur communauté le plus longtemps possible. Le ménage et le lavage **peuvent** être faits pour assurer la propreté et la sécurité des domiciles des clients.

Les coordonnateurs de cas de Soins à domicile évaluent les besoins des demandeurs, le soutien existant et les ressources offertes dans la communauté afin de déterminer leur admissibilité aux services et, le cas échéant, le type et le niveau de soutien nécessaires pour répondre à leurs besoins.

Les clients, leurs proches aidants et les aides de Soins à domicile doivent apprendre à faire le ménage et le lavage de façon adéquate, selon leurs capacités, afin de promouvoir l'indépendance des clients.

### Ménage

- **Nettoyage des pièces utilisées régulièrement par le client :** Les aides ne nettoieront que les pièces utilisées régulièrement par leurs clients, telles que leur chambre à coucher, leur salle de bain, le salon et la cuisine. Les aides ne nettoieront pas les pièces que leurs clients n'utilisent pas régulièrement, telles que les chambres et salles de bain additionnelles ou le sous-sol. Les clients doivent fournir les produits nettoyants/désinfectants nécessaires.
- **Lavage des planchers :** Les clients doivent fournir la vadrouille qui servira à nettoyer les planchers et un seau à essoreuse si la vadrouille est à franges. Afin de prévenir les blessures, les aides ne se mettront pas à quatre pattes pour nettoyer les planchers et n'essoreront pas les vadrouilles à la main.

La présente publication peut être obtenue dans d'autres formats, sur demande.

on their hands/knees or wring out mops with their hands.

- **Vacuuming:** HCA's may vacuum the rooms used regularly, but will not move furniture to vacuum.
- **Dusting:** to ensure the safety of your personal items, HCA's are not permitted to pick up, move or dust ornaments, pictures, light fixtures and decorative mirrors. Clients must move such items themselves. If a client is unable to move these items, the HCA's may dust around them. Dusting does not include polishing of furniture or woodwork.
- **Cleaning of the Kitchen:** HCA's may wipe counters, sinks and spills in refrigerator or microwave oven. HCA's may remove spoiled food from the fridge.
- **Cleaning the Oven and Defrosting Refrigerator and Attached Freezer:** this is not a routine task but may be performed under extenuating circumstances, as assessed by your case coordinator for safety. HCA's do not defrost chest freezers.
- **Cleaning Bathroom:** HCA's may disinfect bathroom sink, toilet, raised toilet seat, tub and vanity counter tops.
- **Garbage removal:** at the end of each visit, HCA's may remove garbage, for example: continence products, tissues, discarded food and products contaminated with blood and/or body fluids. Taking garbage/recycling to the curb on collection days is not a routine task and will be considered only in exceptional circumstances.

## Laundry:

- HCA's may wash the client's laundry (not including family members or guests) by

- **Passage de l'aspirateur :** Les aides peuvent passer l'aspirateur régulièrement mais ne déplaceront pas les meubles pour ce faire.
- **Époussetage :** Afin d'éviter le bris d'objets personnels, les aides ne déplaceront et n'épousseteront pas les bibelots, cadres, lampes et miroirs décoratifs. Les clients doivent déplacer eux-mêmes ces objets. Lorsque les clients sont incapables de déplacer leurs objets, les aides épousseteront autour. L'époussetage n'inclut pas l'astiquage des meubles de bois.
- **Nettoyage de la cuisine :** Les aides pourront essuyer les comptoirs, les éviers et les liquides renversés dans le réfrigérateur ou le four à micro-ondes et retirer la nourriture gâtée du réfrigérateur.
- **Nettoyage de la cuisinière et dégivrage du congélateur :** Ces tâches non routinières ne seront accomplies que dans des circonstances particulières pour assurer la sécurité des clients, après évaluation du coordonnateur de cas. Les aides ne sont pas tenus de faire le dégivrage des congélateurs coffres.
- **Nettoyage de la salle de bain :** Les aides peuvent désinfecter les lavabos, les toilettes, les sièges de toilettes surélevés, les baignoires et les comptoirs de meuble-lavabo.
- **Sortie des ordures :** Après chaque visite, les aides pourront sortir les ordures, telles que les mouchoirs, la nourriture jetée et les culottes, serviettes et autres articles souillés de sang ou d'autre liquide corporel. La sortie des ordures et du recyclage les jours de collecte ne fait pas partie des tâches routinières des aides et ne sera considérée que dans des circonstances particulières.

## Lavage

- Les aides pourront faire le lavage à la machine pour leurs clients exclusivement. Ils ne sont tenus de laver à la main que les bas thérapeutiques de leurs clients.



**For more information/Pour de plus amples renseignements :**  
Health Links-Info Santé - 1-888-315-9257  
or visit/ou visiter : [www.southernhealth.ca](http://www.southernhealth.ca)

**Home Care/Soins à domicile**

machine. They do not wash laundry by hand, with the exception of therapeutic stockings

- clients shall supply the laundry soap, bleach and fabric softener
- clients are responsible to ensure they have emptied pockets of clothing to be washed
- HCA's are encouraged to use bleach or a bleach alternative when washing laundry soiled with blood or body fluids
- staff may use dryer or hang your clothes to dry - HCA's do not iron clothing
- HCA's may help you to make the client's bed and wash bed sheets

**Note: Home Care provides cleaning and laundry services up to a maximum of 1 time every 2 weeks with the exception of the following:**

- toilets and other surfaces soiled with body fluids (e.g. feces, blood) should be disinfected at each visit
- spoiled food should be removed and disposed of at each visit
- cleaning of spills/spot washing that poses a safety risk should be wiped up at each visit
- incontinent laundry may be done 1 time every week up to a maximum of daily, depending on client's care assessment
- soiled bed linens should be changed at each visit
- commodes, urinals and bedpans should be disinfected each time at emptying

**For more information, please contact:**

Regional Director – Home Care  
Southern Health-Santé Sud  
T 204-346-6135 or **Toll Free** 1-800-742-6509 or  
**Email** [info@southernhealth.ca](mailto:info@southernhealth.ca)  
**Website** [www.southernhealth.ca](http://www.southernhealth.ca)  
Manitoba Health Appeal Board  
T 1-866-744-3257

- Les clients doivent fournir le savon à lessive, l'eau de Javel et l'assouplissant.
- Les clients doivent s'assurer de vider leurs poches avant de mettre leurs vêtements au lavage.
- Les aides sont encouragés à utiliser de l'eau de Javel pour nettoyer les tissus souillés de sang ou d'autre liquide corporel.
- Les aides pourront faire sécher les vêtements à la sècheuse ou sur un sèche-linge ou une corde à linge mais ne sont pas tenus de repasser les vêtements.
- Les aides pourront laver les draps de leurs clients et les aider à faire leur lit.

**Remarque : Le ménage et le lavage sont offerts par Soins à domicile aux deux semaines mais...**

- les toilettes et autres surfaces souillées par des liquides corporels, tels que des excréments et du sang, devraient être désinfectées à chaque visite;
- la nourriture gâtée devrait être jetée à chaque visite;
- les taches et les liquides renversés qui pourraient présenter un danger devraient être essuyés à chaque visite;
- les vêtements souillés par les clients incontinents pourront être lavés une fois par semaine ou par jour, ou selon les besoins établis des clients;
- les draps souillés devraient être remplacés à chaque visite;
- les sièges d'aisance, urinoirs et bassins de lit devraient être désinfectés après chaque usage.

**Renseignements additionnels**

Soins à domicile, Direction régionale  
Southern Health-Santé Sud  
T 204-346-6135 ou **sans frais** 1-800-742-6509 ou  
**Courriel** : [info@southernhealth.ca](mailto:info@southernhealth.ca)  
**Site web** : [www.southernhealth.ca](http://www.southernhealth.ca)  
Conseil manitobain d'appel en matière de santé  
T 1-866-744-3257



**For more information/Pour de plus amples renseignements :**

Health Links-Info Santé - 1-888-315-9257  
or visit/ou visiter : [www.southernhealth.ca](http://www.southernhealth.ca)

**Home Care/Soins à domicile**